

# 强劲日语会话

日剧精彩对白解读

テレビドラマで生きた日本語の会話力を

主 编	范 崇 寅				
审 订	深江真实				
编 委	范 崇 寅	元 明	松		
	新井真一	孙	宁		
	张 红	杨 毅	军		

大连理工大学出版社

© 范崇寅 2004

图书在版编目(CIP)数据

强劲日语会话 / 范崇寅主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2004. 1  
ISBN 7-5611-2206-3

I. 强… II. 范… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 035453 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市凌水河 邮政编码: 116024

电话: 0411-4708842 传真: 0411-4701466 邮购: 0411-4707961

E-mail: dulp@mail.dlptt.ln.cn URL: http://www.dulp.cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸: 185mm × 260mm 印张: 25 字数: 575 千字

印数: 1 ~ 6 000

2004 年 1 月第 1 版

2004 年 1 月第 1 次印刷

---

责任编辑: 王佳玉 于福岳

责任校对: 萧音

封面设计: 孙宝福

插图: 张春杰

---

定 价: 32.80 元

# 前 言

我国加入 WTO 后,在全国范围内掀起了新的外语学习浪潮。许多外语学习者已经不再满足于外语的过级考试,而是更注重提高口语表达能力。

大家知道,在“听、说、读、写、译”这五项技能中,“说”一直被认为是外语学习的重点和难点,为了提高学习者的“说”的能力,近些年来,出版了许多场景会话教材,这些教材对提高会话能力起到了积极的作用。可是,由于场景会话是在设定的场景下进行的,说话人在某种程度上对话题的展开有一定的心理预期,加之语言使用范围和表达形式相对比较固定,相比较而言应该说它在口语交际中属于容易掌握的范畴。而功能意念表达(感情、态度的表达)则是随着话题的展开,说话当事人对人或事物情感、态度的变化,要求说话当事人思维反应要迅速、敏捷,在语言表达的分寸、尺度的把握上要更为细腻、准确和严谨,因而它属于口语交际中的较高层次的要求。为了满足广大日语学习者的需求,我们根据《高等学校日语专业基础阶段教学大纲》的教学基本要求,从大纲的功能意念表中筛选出与“说”直接相关的 13 个项目作为主线,从近年来在我国有广泛影响的 40 多部日本影视剧中,按作者设计的学习方法和读者需求,精心选出 104 个对话片段作为基本内容编辑了这部书。

影视剧语言是贴近实际生活的“活”的语言。她具有生动、活泼,时代感强,表达形式多样等特点。像在口语表达中常见的音变、倒装、省略、缩略等表达形式以及在一般会话教材中难以见到的一些口语中特有的表达形式随处可见。不同情感、态度的表达、各种语气的运用丰富多样。因此通过本书,学习者不仅可以学习到丰富的语言知识,全面掌握口语交际中的各种习惯表达形式,同时也为学习者进一步了解日本人思维方式和日本社会、文化提供了宽阔的视窗。

该书共十三场,每一场由“题目解说”、8 个独立的“场景对话片段”、“相关表达”和“课后练习”构成,每个片段后附有“单词表”、“解读”等。书中对取自同一剧目的不同片段不是依照故事情节的先后顺序排序的,而是按照功能意念项目排列的。由于篇幅所限,对个别片段做了适当的删减。为了方便学习者学习,在全书的最后还附有参考译文和总词汇表。

本书可供日语专业 2、3 年级的学生以及具有中级水平以上的学习者使用。

由于作者水平所限,书中难免有错,恳请同行批评指正。

编 者  
2003 年 12 月

# 目次

## 第一場 招き、誘い

1. 一緒にご飯でも食べませんか	2
2. そのシャツにアイロン掛けましょうか	3
3. これから、一緒に食事……どうですか	7
4. これから一杯やらない?	11
5. 呼び出して三人で飲むか	14
6. そろそろ行こう	17
7. これから家にいらっしゃいませんか?	19
8. あなたも出して見ない?	22
△練習問題	24

## 第二場 ものを尋ねる

1. 原因は?	27
2. あの……お話は?	29
3. どういうこと?	31
4. どうしてこの仕事を選んだの?	35
5. お話というのは……	38
6. やっぱり東大行くの?	39
7. いないんですか? 好きな人	42
8. 一つ、単刀直入にお尋ねしますが	44
△練習問題	46

## 第三場 請求、命令

1. お願いします	50
-----------	----

2. 早く出ていけよ .....	52
3. これ、食べてください .....	54
4. 言わないでくれ、頼む .....	56
5. 検討していただけないんでしょうか .....	58
6. 早く行っちゃってください .....	61
7. あなたに今、「松一」の社長になってもらいたいの .....	62
8. ほら、早く入ってよ .....	65
△練習問題 .....	67

#### 第四場 うれしい、喜び

1. 今日、楽しかった .....	71
2. 何かね、すごいいい感じ .....	74
3. わあ、いいなあ、いいなあ .....	76
4. よかったねえ、パパ .....	78
5. いや、うれしいんだよ .....	81
6. うれしくて、うれしくて .....	83
7. 楽しかった! .....	85
8. やったあ! やったあ! .....	88
△練習問題 .....	90

#### 第五場 不満 怒り

1. 分かったふうな口利かないでよ .....	93
2. これ以上口出しするな .....	94
3. 何、あの言いかた .....	97
4. お前が口を出す問題じゃない .....	99
5. ほんと自己中な女だな .....	101
6. 何口きくのよ .....	104
7. なんなの、そのかっこうは .....	106
8. あんた、おかしいよ .....	108
△練習問題 .....	110

## 第六場 好き、嫌い

1. ここで夕日が落ちていくのを見るのが好きなんだ	113
2. あたし、きらいだよ	115
3. そんなの、いや	117
4. 僕と結婚を前提に付き合ってください	119
5. 一生、俺のそばにいてくれないか	120
6. 唯のこと嫌い?	122
7. あたし、青色が好きなんだ	124
8. 俺、瞳ちゃんに惚れてるんだぜ	126
△練習問題	128

## 第七場 断り、拒絶

1. お断りさせていただきます	131
2. 断る!	132
3. 悪いけど、結婚する相手をスーパーで大根買うみたいに決められませんか	134
4. 許さないったら、許さないの	136
5. 抜けられたら困る	138
6. 今日はちょっと	140
7. 今の話はお断りさせていただきます	141
8. 今度の日曜日のことも、お断りします	143
△練習問題	145

## 第八場 悩み、悲しみ

1. 悩みまで、真面目なもんなあ	148
2. あなたのこと、庇い切れなかった	149
3. もう一度あの人に会わせてよ	151
4. つらーい、……つらいよ	153
5. 今はこの顔がすごくつらい	154
6. それが悲しいの	156

7. どうしてそんな人好きになっちゃったんだろう	158
8. 何やってたんだろう？ 何やってるんだろう？	160
△練習問題	162

## 第九場 説 得

1. 親子の関係とおんなじよ	166
2. 今日一日を精いっぱい生きていくべきなんだよ	167
3. 冷静に考えて	169
4. 最初から自信がある人なんていないと思うの	171
5. それがこの子のためです	173
6. 憎しみからは何も生まれねんだ	174
7. こんないい話、めったにあるもんじゃないわよ	177
8. 掛居と、仲直りしなよ	180
△練習問題	182

## 第十場 心 配

1. 心配なさるのも、無理ありませんから	185
2. 主役なんかできるかな	186
3. そんな疲れた顔して	188
4. 私は健太のことが心配なの	189
5. 高志のこと放ってなんかおけない	191
6. ただ、一つだけ心配事があります	193
7. 宮子、大丈夫？	196
8. 放つとけないんです。心配なんです	198
△練習問題	200

## 第十一場 慰め、励まし

1. 心配ないでしょう	204
2. やさしくしてあげて	205
3. もっと自分に自信持ちなさい	207
4. 気を落とさないで、弟さんは大丈夫だよ	209

5. 明日香のそばには、いつも俺がいる .....	210
6. 大丈夫、これからです .....	212
7. 首になったからって、すぐにあきらめるわけ? .....	213
8. 自分からその波に乗っていくんだ .....	215
△練習問題 .....	218

## 第十二場 驚き

1. うんー、驚いちゃった .....	221
2. 打たれたって聞いた時は驚いたよ、ほんと .....	222
3. すごい、松芝電気って言ったら一流じゃない? .....	224
4. なんかドキドキするね .....	226
5. ああっ! 誰? 誰なの? .....	228
6. 何ですって!?! あっ! .....	231
7. あーっ! もう、びっくりした .....	234
8. 驚いたー! .....	235
△練習問題 .....	238

## 第十三場 お詫び

1. なんかあなたにも申しわけなくて .....	241
2. お許しになってくださいませ .....	243
3. とにかく、黙っていたことは謝ります .....	244
4. すみません、遅くなって .....	246
5. 見つけてあげられなくて、ごめんね .....	248
6. 美雪ちゃんに謝りたくて .....	249
7. 急に電話したりしてごめんなさい .....	250
8. 君を傷つけたこと、すまないと思ってる .....	252
△練習問題 .....	255

参考译文 .....	257
总词汇表 .....	352

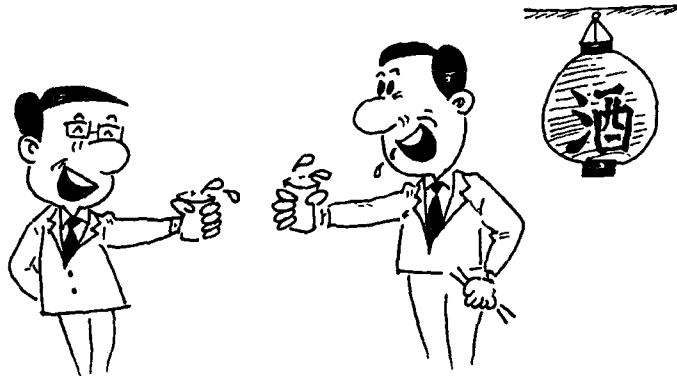
## 第一場 招き、誘い



社会生活では、仕事をするのに滑らかな人間関係を保つためには、社会的な行動をいろいろな形で行い、人を誘って参加させることも必要です。人を誘うときには、「時間・場所・内容など」を明確にし、相手の都合との絡みで、「参加できるかどうか」を確認しなくてはなりません。また、誘う側にしても誘われた側にしても、誤解されないように言葉遣いに十分注意しなければなりません。

誘う言葉には、ただの礼儀や外交辞令だけで、本気で誘う気持ちがない時があります。その場合、そのフレーズの持つ意味とニュアンスを理解するように心がけることが大事で、一応の「謝意を表すだけにとどめる」こと、または例として、「今度お願いいたします」、「今日はちょっと……」=「次回に期待するような対応」をすることを忘れてはいけません。ただし、そのような場合は、相手を困らせないために、「時間、場所などは聞かない」ようにするのが普通です。

\* この難しい見分け方ですが、初対面や付き合いが浅い場合は、前者だと理解しましょう。後者の対応をしてみて、相手が重ねて誘うようでしたら、言葉通りに従うことがいいでしょう。





## 1. 一緒にご飯でも食べませんか

登場人物: 田中 洋平(男、25、6歳、会社員)  
 飯島 有羽(女、22、3歳、その同僚)  
 場 面: 事務室で

【朝早く出社した飯島はお茶を入れて、田中の前に出す】

田中: 松岡さん、飯島さんのお茶を飲んだら、少しはカッカしてるのも収まってくれるかな<sup>1)</sup>。

飯島: そう思って、リラックスできるほうじ茶にしました。

田中: え??

飯島: 田中さんには上級の煎茶を入れましたから。そのほうが、カフェインが強く、元気になれるんです<sup>2)</sup>。

田中: へーえ<sup>3)</sup>、飯島さん、そうやって、お茶換えてるんだ<sup>4)</sup>。(しばらくして)飯島さん。

飯島: はい??

田中: 一緒にご飯でも食べませんか、いつもおいしいお茶入れてくれるお礼……。今日はこれからもう一軒お客さんのところに行かなきゃいけないから<sup>5)</sup>、あしたの夜、どうかな。だめ? 何か、予定ある?

飯島: あっ、いえ、なんにも……。

田中: じゃ、あしたの夜、空けといてください<sup>6)</sup>。

【田中洋平役を <sup>なかむらしゅんすけ</sup> 中村 俊 介が演じ、飯島有羽役を <sup>ふかだきょうこ</sup> 深田 恭 子が演じる】  
 <テレビドラマ「イマジン」による>



## 単 語

セグメント	[名]	片段, 部分
どうりょう(同僚)	[名]	同僚, 同事
しゅつしゃ(出社)	[名・自サ]	(公司的人员) 上班
まつおか(松岡)	[姓氏]	松岡
カッカ	[副]	大发雷霆, 暴怒的样子
おさまる(収まる)	[自五]	平静, 平息
リラックス	[名・自サ]	松弛, 宽舒
ほうじちゃ(ほうじ茶)	[名]	焙制的粗叶茶
えっ	[感]	(表示惊异) 唉? 怎么? 呀!
せんちゃ(煎茶)	[名]	茶水, 茶叶
カフェイン	[名]	咖啡因
いっけん(一軒)	[名]	一户, 一家; 一所房子

あつ

[感]

啊, 哎呀(在吃惊、感叹或非常紧急时发出的声音)



## 解読

- 1) 少しはカッカしてるのも収まってくれるかな  
「かな」是终助词, 读降调时表示感叹, 读升调时表示疑问。是男子用语。
- 2) 元気になれるんです  
在口语会话中常把“の”说成“ん”。
- 3) へーえ  
是感叹词, 表示感动、惊慌、怀疑、赞叹等意义, 可译为“啊”。在本句中表示赞叹。
- 4) お茶換えてるんだ  
这是口语缩略表达形式。它是由音节脱落而来的:  
お茶(を)換えて(い)るんだ。  
这种语言现象在口语会话中是普遍存在的。例如:  
○実は、俺(の)就職(は)内定したんです。  
○お医者さん(は)病氣(が)よくなって(い)ると言っ(い)るんでしょ(う)。
- 5) お客さんのところに行かなきゃいけない  
「……なきゃいけない」中的「なきゃ」是「なければ」的口语缩略表达形式。接在动词未然形或体言+「で」后, 表示必须这样, 不这样不行。例如:  
○宿題は明日出さなきゃいけない。/ 作业必须明天交。  
○答えは日本語でなきゃいけない。/ 回答一定要用日语。
- 6) あしたの夜、空けといてください  
「……といて」是「……ておいて」的口语缩略表达形式。表示预先做准备、放任不管。  
例如:  
○忘れないように、ノートに書いといてください。/ 为了防止忘记, 请先记在笔记本上。  
○電灯を消さないで、朝までつけといてください。/ 电灯不要关, 请一直开到明天早晨。



## 2. そのシャツにアイロン掛けましょうか

登場人物: 佐々岡 譲 (男、24.5 歳、旅館の泊客——代議士の秘書)

加藤 亜由美 (女、16.7 歳、旅館のお手伝い)

場 面: 温泉旅館の廊下で

【譲が手提げを手にして廊下で亜由美に会う】

譲: やあ。

亜由美: 譲さん!

譲: どう? 高志君、大丈夫?

亜由美: はい、まあ、何とか。

譲: あ、これ。(手提げを開けて)

亜由美: えっ

譲: はい、服と下着と、あと……食べるものが少し入っている。ほんとはたくさん持ってきてあげたいんだけど<sup>1)</sup>、あんまり目立つとよくないからね。あ、子供服のコーナーで、買い物するのって、照れるもんだね<sup>2)</sup>。お子さんのお洋服ですかって聞かれて、困っちゃったよ<sup>3)</sup>。

亜由美: どうして?

譲: えっ?

亜由美: どうして、譲さんは私たちのためにこんなに……。

譲: さあ、どうしてかなあ。ただ、僕が君たち姉弟を何とか放っとけないんだよ。

亜由美: 譲さん、そのシャツにアイロン掛けましようか。それとも散髪がいいですか。坊主がりであれば私やります。あっ、あと、あたしプリン作れます。これだけはおいしいんだと思うんですが……。

譲: ちょっと待って。

亜由美: えっ?

譲: 何言ってるの?

亜由美: あ、何かさせてほしいんです<sup>4)</sup>。譲さんのために、何か……。

譲: いいよ、そんなに……。

亜由美: だって<sup>5)</sup>、だってなんかさせてもらわなきゃ、何千回ありがとうって言っても言い足りなくて、言っているうちにあたしおばあさんになっちゃうよ<sup>6)</sup>。

譲: そうだな<sup>7)</sup>。シャツを脱いでいくわけにはいかないから<sup>8)</sup>。(ポケットからハンカチを取り出して)はい、ちょっとでも皺が残ってたら、やり直しさせるからね。

亜由美: ありがとうございます。

譲: また、君がお礼を言ってどうするんだ。

亜由美: そうか、皺一つないように、きれいにしますね<sup>9)</sup>。

譲: 頼むよ。

亜由美: はい。

[佐々岡譲役を藤木直人が演じ、加藤亜由美役を深田 恭子が演じる]

<テレビドラマ『鬼の棲家』による>



## 単 語

アイロンをかける(アイロンを掛ける)

[词组]

烫衣服, 烫发

とまりきやく(泊客)

[名]

(旅馆的)房客

だいきし(代議士)	[名]	国会议员,众议院议员
ひしょ(秘書)	[名]	秘书
おんせん(温泉)	[名]	温泉
りょかん(旅館)	[名]	旅馆,旅社
おてつだい(お手伝い)	[名]	女佣人
てさげ(手提げ)	[名]	提兜,手提包
やあ	[感]	呼唤或应答的喊声
たかし(高志)	[人名]	高志
まあ	[副]	还可以;勉强
なんとか(何とか)	[副]	想办法,总得设法;不拘怎样
あ	[感]	(表示忽然想起什么来)呀! 哎呀!
したぎ(下着)	[名]	内衣,衬衣
めだつ(目立つ)	[自五]	显眼,引人注目
コーナー	[名]	(百货商店等特设的)售货点;角
てれる(照れる)	[自下一]	害羞,腼腆
きょうだい(姉弟)	[名]	姐弟
ぼうずがり(坊主刈り)	[名]	剪光头,剪秃头
プリン	[名]	布丁
たりる(足りる)	[自上一]	够,足
ポケット	[名]	衣袋,口袋
ハンカチ	[名]	手帕
しわ(皺)	[名]	皱纹,褶子

## 解読

### 1) ほんとはたくさん持ってきてあげたいんだけど

在口语会话中常把「ほんとう」说成为「ほんと」。

### 2) 子供服のコーナーで、買い物するのって、照れるもんだね

「の」是终助词,语调上扬,表示疑问。比终助词「か」的语气缓和。女性用得较多。例如:

○講演はいつから始まるの。/ 讲演从什么时候开始啊?

○きれいな着物を着て、どこへ行くの。/ 穿这么漂亮的衣服要去哪儿呀?

「……って」是副助词,表示将对方的质问、疑问、命令、请求等作为话题提出,与「といて」的用法相同,例如:

○なぜかって、そう簡単に理由は説明できないな。/ 你问为什么,理由可没有那么简单。

○どうするって、東京では仕事が見つからないから、当分こちらで暮らすより仕方

がないのです。/至于说怎么办,在东京找不到工作,只好暂时在这里生活。

「……ものだ」是惯用句型,接在活用语连体形后,表示轻微的感叹。这里的「もん」是「もの」的口语表现形式。例如:

○お父さんまだ40代だもんね。/你爸爸还不到50呢。

○こんなに努力したのに、失敗しちゃったもんなあ。/这样努力,可是还是失败了。

### 3) 困っちゃったよ

「困っちゃったよ」是「困ってしまったよ」的口语缩略表达形式。

### 4) 何かさせてほしいんです

「……てほしい」是惯用句型,接在动词连用形后,表示说话人对第二、第三人称的希望。例如:

○今後、少し注意してほしい。/希望今后要注意些。

○あなたの書いた絵を見せてほしいです。/希望能让我看一看你画的画。

### 5) だって

「だって」是接续词,对责难自己的人申诉理由,表示反对、反驳对方或表示不可能。常以「だって……もの(もん)」的形式出现。例如:

○「なぜ遅刻したの。」「だって、停電で電車が来ないんですもの。」「“为什么迟到了。”“因为停电电车不来吗?”

○「どうしてやめたの。」「だって、つまらないんだもの。」「“为什么不干了。”“因为那太无聊吗?”

### 6) 言っているうちにあたしおばあさんになっちゃうよ

「なっちゃう」是「なってしまう」的口语缩略表达形式。

### 7) そうだな

「な」是终助词,表示感叹。有时用「なあ」的形式加强感叹的语气。

### 8) シャツを脱いでいくわけにはいかないから

「……わけにはいかない」是惯用句型,接在动词、助动词连体形后,表示从道理上讲“不能这样做”。例如:

○仕事があるので、帰るわけにはいかない。/因为有工作,所以不能回去。

○今さら止めるわけにはいかない。/事到如今,不能打退堂鼓了。

### 9) 皺一つないように、きれいにしますね

「ように」是助动词「ようだ」的连用形,接在动词连体形后,用于表示目的、愿望。可译为“为了”、“以便”等,需灵活翻译。例如:

○人の注意を引くように大きく書いてください。/写大些,以便引人注意。

○遅れないように早く行こう。/快点儿去,免得迟到。



### 3. これから、一緒に食事……どうですか

登場人物: 有川 俊 (男、30代、ある出版社の編集長)

桜井 和美 (女、25、6歳、寄稿家)

場 面: 事務室、レストランで

【和美は有川のデスクの前に座っている】

有川: ありがとう、たしかに。

和美: あっ、はい。

有川: ああ、桜井さん。

和美: はい。

有川: これから、一緒に食事……どうですか。

和美: えっ。

【画面が変わって、二人がレストランに向き合って座っている。ウエートレスが注文した料理を持ってくる】

有川: (ウエートレスに) どうも。

和美: あの……ほかの方は<sup>1)</sup>?

有川: えっ? 二人だけだけど。

和美: あっ、ああ。

有川: 和食でよかったかなあ、勝手に決めちゃったけど。

和美: えっ? あっ、はい、今はさっぱりしたものの方が……。

有川: あっ、今はって<sup>2)</sup>。やっぱりまだ体の具合……。

和美: いえ、そういうわけじゃないんです<sup>3)</sup>。

有川: あ、そう。それならいいんだけどね。

和美: あの、実は、私……。

有川: あっ、さあ、食べましょう。けっこううまいんだよ。ここの料理……。

和美: そうですね。じゃあ、いただきます。

有川: どうぞ。

和美: おいしい。

有川: でしょう<sup>4)</sup>?

和美: うん<sup>5)</sup>。

有川: 前ね、薫を連れてきたことあるんだけど。

和美: 薫さん。

有川: ふふん、そうしたら、あいつ、肩が凝るとか、量が少ないとか、うるさくて。

和美: 言いそう、そういうこと<sup>6)</sup>。

有川: でしょう? あっ、そうだ。今度出るんだよ、あいつの初連載が載った雑誌。

和美: えっ?

有川: 和美さん、あいつの書いたものを読んだことある?

和美: いえ、薫さんの仕事のことは私、全然……。

有川: そうなんだ。じゃ、ぜひ読んでやってよ<sup>7)</sup>。けっこういいよ。あいつのやってるノンフィクションでね<sup>8)</sup>、書き手の感情がどの方向向かって言うのが、難しいんだよ。あんまり取材対象にのめり込み過ぎてはだめだし、突き放してクールすぎても、何も熱いもの伝わってこない<sup>9)</sup>。あいつのはね、そのへんのバランスがすごくいいんだなあ。あいつの小さい頃の話、聞いている?

和美: ええ、少し。

有川: うん。あいつ、自分でとんでもない親から生まれた、とんでもないガキだったって言うんだけど、ま、確かにそういう幸せとはいえない時代が自分を妙に客観的に眺めるあいつを育てたんだろうけど。でも、あいつの書いたものを読むとね、その根底に流れてる熱いものが、ほんとう、よく分かるんだよ。あいつの中にある熱い優しさって言うかな。だから、僕はあいつが信用できる。ぜひ、読んでやってね、こんどの雑誌。あいつの初めての、大きな仕事だから。

和美: ええ、ぜひ。

ウエートレス: (ウエートレスが注文した料理を持ってきて、テーブルに置く) 失礼いたします。

和美: わあ、きれいーい!

有川: よかったあ。もう大丈夫そうだね。

和美: えっ?

有川: 塔条さんのこと。

和美: あっ。

有川: ああ、ごめん。やめようね。

和美: もしかして、有川さんそれで誘ってくださったんですか。

有川: あ、いや、あっ、別……別にそういうわけじゃないんだよ<sup>10)</sup>。うん、ああ、ほんときれいだね……。

【場面が変わって、有川はタクシーで和美を家まで送る】

和美: 今日はほんとうにありがとうございました。お仕事させていただいているうえに、ごちそうまでしていただいて<sup>11)</sup>。

有川: いや、こちらこそ、楽しかった。

和美: じゃ<sup>12)</sup>。

有川: じゃ。

【有川俊役を寺脇康文<sup>てらわきやすふみ</sup>が演じ、桜井和美役を和久井映見<sup>わくいんみ</sup>が演じる】  
<テレビドラマ「バージンロード」による>

## 单 語

きこうか(寄稿家)	[名]	撰稿人,投稿人
しゅっぱんしゃ(出版社)	[名]	出版社
へんしゅうちょう(編集長)	[名]	编辑长,总编
だい(代)	[接尾]	年龄的范围
レストラン	[名]	西餐馆,饭馆
デスク	[名]	办公桌,写字台
ウエートレス	[名]	女侍者,女招待
ちゅうもん(注文)	[名·他サ]	订购,订货,点菜
わしょく(和食)	[名]	日本饭菜
さっぱり	[副·自サ]	爽快;清淡
かおる(薰)	[人名]	薰
かたがこる(肩が凝る)	[词组]	肩膀发酸;负担重
ノンフィクション	[名]	报告文学;记录作品
かきて(書き手)	[名]	笔者
しゅざいたいしょう(取材対象)	[名]	取材对象,采访对象
のめり込む(のめりこむ)	[自五]	陷进去,拔不出来
つきはなす(突き放す)	[他五]	撒开,抛开;推开
クール	[夕]	冷静而沉着
バランス	[名]	均衡,平衡
がき(餓鬼)	[名]	小孩子
とんでもない	[形·词组]	不像话,不合情理;哪里话
こんてい(根底)	[名]	根底,基础,基本点
わあ	[感]	(意外或吃惊时发出的声音)哎呀!
とうじょう(塔条)	[姓氏]	塔条
もしかして	[词组]	假如,万一
いや	[感]	(向对方表示不同意)不;(表示吃惊或感叹)呀! 哎呀!

## 解 読

### 1) あの……ほかの方は

「あの」是感叹词,是招呼人时、说话踌躇时、谈话中不能立即说出下文时所用的词语。有时说成长音「あのう」或「あのね」。

### 2) 今はって

是「今は」というのは」的缩略表达形式。

「……って」是终助词,接在句末表示重复对方所说的话,然后斟酌对方所说的话是否真实或谈谈自己的看法。例如: